

Terms and conditions  
for accommodation contracts

【個人情報の取扱いについて】

有限会社なにわ旅館では、平成17年4月1日の個人情報保護に関する法律の施行に伴い、以下の通り個人情報保護ポリシーを制定いたします。有限会社なにわ旅館では、個人情報保護ポリシーに従ってお客様の個人情報を慎重に取扱い、プライバシーの保護に努めてまいります。

【個人情報保護ポリシー】

有限会社なにわ旅館（なにわ一水、宿の蔵Hug、SPA雫 以下「なにわグループ」という）は、お客様の個人情報の重要性を認識し大切に扱うとともに、よりよい商品・サービスを提供させていただくため、以下の取り組みを推進し、責任を持ってお客様の個人情報を保護いたします。

1.(法令等の遵守)

なにわグループは、個人情報保護法その他関係する法令等を遵守いたします。

2.(社内体制)

なにわグループは個人情報の取扱いおよびシステムに関して、社内規程及び業務毎に必要なルールを策定するとともに、管理者を置く等組織を整備し、個人情報保護を遵守する体制を構築いたします。

3.(個人情報収集)

なにわグループがお客様から個人情報を収集する場合には、利用目的を明示しご承諾をいただいたうえで、その目的達成に必要な範囲で収集させていただきます。

4.(個人情報の利用)

なにわグループがお客様の個人情報を利用するにあたっては、利用目的の範囲内でのみ利用することとし、その目的の範囲を超えた利用はいたしません。

5.(個人情報の利用目的)

なにわグループは、個人情報を下記の目的のために利用いたします。これらの目的のほかにお客様の個人情報を利用することはありません。

① ご予約、ご契約のお引き受け、予約管理・顧客管理・会計業務（見積書、請求書、領収書等）の発行

② 関連会社・提携会社を含む各種商品やサービスのご案内・ご提供、ご契約の維持管理

[About handling of personal information]

Naniwa Ryokan Co., Ltd. In accordance with the enforcement of the Personal Information Protection Law on April 1, 2005, Naniwa Ryokan Co., Ltd. will establish the following personal information protection policy. Naniwa Ryokan Co., Ltd. will handle customers' personal information carefully in accordance with the personal information protection policy and strive to protect privacy.

[Personal Information Protection Policy] Naniwa Ryokan Co., Ltd. (Naniwa Issui, Yado no Kura Hug, SPA Shizuku hereinafter referred to as "Naniwa Group") recognizes the importance of customers' personal information and handles it with care, and in order to provide better products and services, we will promote the following efforts and protect customers' personal information responsibly.

1. (Compliance with laws and regulations)

Naniwa Group will comply with the Personal Information Protection Law and other related laws and regulations.

2. (Company structure)

Naniwa Group will formulate company regulations and necessary rules for each business regarding the handling of personal information and systems and will establish an organization such as appointing an administrator to build a system to comply with personal information protection.

3. (Collection of personal information)

When Naniwa Group collects personal information from customers, we will clearly state the purpose of use, obtain your consent, and collect only to the extent necessary to achieve that purpose.

4. (Use of personal information)

When Naniwa Group uses customers' personal information, it will only be used within the scope of the purpose of use and will not use it beyond that scope.

5. (Purpose of use of personal information)

Naniwa Group uses personal information for the following purposes. We will not use your personal information for any other purposes.

① Accepting reservations, contracts, reservation management, customer management, and accounting. (quotations, invoices, receipts, etc.)

② Providing information and providing various products and services, including those of affiliated and partner companies, and maintaining and managing contracts.

Terms and conditions  
for accommodation contracts

③ 旅行・宿泊・会食等業務に関する情報提供・運営管理、商品・サービスの充実

④ その他弊社業務に関連・付随する業務

6.(個人情報の提供)

なにわグループは、下記の場合を除いて、ご本人の個人情報を外部に提供・開示することはありません。

① あらかじめ、お客様が同意・承諾されている場合

② 利用目的の達成に必要な範囲において、業務を外部（電算システム管理会社を含む）へ委託する場合

③ お客様又は公共の利益のために必要であると考えられる場合

④ 受託された予約及び手配の手続きをする場合

⑤ 警察や監督官庁より依頼を受け、管理責任者がそれを必要と認め、了承した場合

⑥ その他法令に根拠がある場合

7.(正確性の保護)

なにわグループは、お客様の個人情報を正確かつ最新の状態に保つよう、適切な措置を講じます。

8.(安全管理措置)

なにわグループは、お客様の個人情報を厳重に管理し、不正アクセス・紛失・破壊・改ざん・漏洩等に対する予防措置および安全対策を講じます。

9.(社内教育)

なにわグループは、従業員に対する個人情報保護についての教育訓練を行い、その内容を社内に周知徹底させます。

10.(委託先の監督)

なにわグループがお客様の個人情報を利用するにあたっては、正当な利用の範囲内で個人情報を第三者に委託することがございます。委託先へは個人情報を厳重に管理することを義務付け、監督いたします。

11.(個人情報の開示・訂正・削除等)

なにわグループがお預かりするお客様の個人情報に関して、お客様が個人情報の確認・訂正・削除等をご希望される場合には、合理的かつ必要な範囲内において速やかに対応させていただきます。

12.(社内体制の継続的見直し)

なにわグループは、個人情報の取扱いに関する規程およびそ

③ Providing information and managing operations related to travel, accommodation, dining, and other businesses, and improving products and services.

④ Other business related to or incidental to our business.

6. (Provision of personal information)

Naniwa Group will not provide or disclose your personal information to outside parties except in the following cases.

① When the customer has agreed or approved in advance

② When outsourcing operations to an external party (including a computer system management company) to the extent necessary to achieve the purpose of use.

③ When it is considered necessary for the benefit of the customer or the public.

④ When carrying out procedures for entrusted reservations and arrangements.

⑤ When requested by the police or a supervisory agency, and the administrator recognizes it as necessary and approves it.

⑥ When there is a basis for other laws and regulations.

7. (Protection of accuracy)

The Naniwa Group will take appropriate measures to keep your personal information accurate and up-to-date.

8. (Safety management measures)

The Naniwa Group will strictly manage your personal information and take preventive measures and safety measures against unauthorized access, loss, destruction, tampering, leakage, etc.

9. (In-house education)

The Naniwa Group will provide education and training on personal information protection to employees and ensure that the contents are thoroughly known within the company.

10. (Supervision of contractors)

When the Naniwa Group uses your personal information, it may entrust your personal information to a third party within the scope of legitimate use. We will require and supervise our contractors to strictly manage personal information.

11. (Disclosure, correction, deletion, etc. of personal information) If a customer wishes to confirm, correct, delete, etc. their personal information held by the Naniwa Group, we will respond promptly within a reasonable and necessary scope. 12. (Continuous review of internal structure) The Naniwa Group will continually review and improve the regulations regarding the handling of personal



## 宿泊約款

### Terms and conditions for accommodation contracts

#### 1 1.(個人情報の開示・訂正・削除等)

なにわグループがお預かりするお客様の個人情報に関して、お客様が個人情報の確認・訂正・削除等をご希望される場合には、合理的かつ必要な範囲内において速やかに対応させていただきます。

#### 1 2.(社内体制の継続的見直し)

なにわグループは、個人情報の取扱いに関する規程およびそれを実行するための組織体制について、有効かつ適正な運用が持続的になされるよう継続的な見直しと改善を図ってまいります。

お問合せ：個人情報の取扱いに関する内容は、下記の顧客情報管理担当者までお問合せください。

TEL：0852-21-4132  
E-mail：naniwa@web-sanin.co.jp

#### 11. (Disclosure, correction, deletion, etc. of personal information)

If a customer wishes to confirm, correct, delete, etc. their personal information held by the Naniwa Group, we will respond promptly within a reasonable and necessary scope.

#### 12. (Continuous review of internal structure)

The Naniwa Group will continually review and improve the regulations regarding the handling of personal information and the organizational structure for implementing them to ensure that they are operated effectively and appropriately on an ongoing basis.

Inquiries: For inquiries regarding the handling of personal information, please contact the Customer Information Management Officer listed below.

TEL：+81-852-21-4132  
E-mail：naniwa@web-sanin.co.jp